

## **Lila Downs, concierto en BCN**

2010-02-22 20:22:15



**Lila Downs actuará en Barcelona el 5 de marzo de 2010, en el Palau de la Música.**

*“Uno de los temas que más me interesa es pensar que podemos seguir retomando la cultura indígena y, al mismo tiempo, vivir una realidad moderna. Junto con otros compañeros de las comunidades triquis, mixtecas y zapotecas de Oaxaca, he crecido pensando que todas nuestras comunidades indígenas necesitan una autonomía política y legal, y un gran respeto de parte de todos. Sus lenguas e ideas de nación deben permanecer, sin olvidarnos de lo que ocurre en el mundo, porque formamos parte de este todo.”*

Lila Downs

Lila Downs siempre volverá a Oaxaca. Su madre enterró allí su cordón umbilical para mantenerla unida a su tierra toda su vida. Así lo dicta la tradición indígena, y así lo siente esta mujer que, con cada regreso al hogar, encuentra un punto de equilibrio entre su cultura ancestral y la de la sociedad occidental en la que vive.

Como un hilo más dentro de un textil, esta artista mexicana se siente parte de la cosmovisión oaxaqueña, en la que un ser humano es válido a partir del aporte que haga a la sociedad. El resto del año, su vida en New York y sus giras por el mundo occidental le mantienen en contacto con la fortaleza de su ego.

“Me balancea mucho volver a mi tierra por que me vuelve a mi raíz”, ha comentado a Efe la compositora y cantante mexicana, quien promocionará desde mañana en España su nuevo disco, “Ojo de culebra”.

Su octava producción musical es una metáfora de la transformación del ser, un proceso por el que ella misma atravesó poco antes de dar forma a los temas que integran el disco, en los que se pasea por elementos simbólicos del bien y del mal comunes en la cultura indígena y en la afroamericana.

“Tu cuerpo va cargando cadenas”, canta en el tema promocional del disco, con el cual recuerda la historia que han vivido todos aquellos que, como los latinoamericanos, cargan el peso de tiempos pasados y deudas ancestrales.

“Pasamos por un momento en el que negábamos nuestra raíz indígena, por una parte, y también nuestra raíz afro mestiza por temores de discriminación racial en nuestra propia sociedad. Pero en Latinoamérica estamos en un momento en el que estamos un poco hartos de negar lo que somos”, asegura la artista.

Su vibrante voz, que contrasta con la suavidad de su tono al hablar y la dulzura de su conversación, parece proyectar hacia su exterior y sobre el escenario esas ganas de contar al mundo la riqueza de lo mestizo.

“Yo espero que las canciones que yo hago aporten al orgullo”, asegura antes de contar lo importante que

es para ella “pelear” por un respeto cada vez más tangible entre los seres humanos.

Sus estudios de antropología le han permitido explorar más a fondo esas raíces de las que se siente tan orgullosa, y durante una época abandonó la música para profundizar más su conocimiento sobre la cultura oaxaqueña.

Apartada del canto, Lila Downs se dedicó a estudiar la simbología en los tejidos de las mujeres de la cultura trique, en la región mixteca de Oaxaca.

Mientras cuenta su historia, la artista va describiendo el significado de los dibujos que decoran su top, un tejido zapoteco del valle de Oaxaca en Teoticlán que representa el centro del universo.

Fascinada por la fuerza de un lenguaje hecho por mujeres, la mexicana formada en Estados Unidos decidió explorar una forma de expresión artística que tuviera “la capacidad de mover una montaña y pueda hacer un cambio dentro del ser humano”.

Así volvió a la música, tras recordar la emoción “que la gente decía que sentía” cuando, cantaba de pequeña.

“Ojo de culebra” es su “sanación musical”, después de haber “parido” trabajos como “La cantina”, de atmósfera mucho más destructiva.

En el disco, que se pasea por una amplia variedad de estilos que van desde los aires balcánicos hasta los ritmos cingáros acelerados, la artista sorprende con una voz de intenso estilo afroamericano en una pieza con esencia jazz-rock que recuerda a Nueva Orleans.

Su exploración cultural no se detiene. Junto a su esposo y representante, el saxofonista norteamericano Paul Cohen, Lila Downs prepara el musical de “Como agua para chocolate”, basado en el libro de Laura Esquivel y que espera estrenar en New York este verano.

Hija de un cineasta estadounidense de origen escocés, Lila ha heredado una inquietud por el mundo del cine que le ha llevado a participar en proyectos como “Frida”, por cuya banda sonora estuvo nominada a un Oscar en el año 2002.

Le interesa, en especial, explorar cómo las formas de narrar una historia varían según el lugar desde donde se venga. “Obviamente Hollywood es una de las fuerzas más grandes del cine, pero creo que no es la única visión que tenemos. Me interesa mostrar cómo pensamos algunas personas cuya perspectiva todavía no se ha valorado en profundidad desde el cine”, ha comentado.

Así como agradece a músicos como Carlos Jobim o Caetano Veloso, Mercedes Sosa o Chavela Vargas, con quien comparte una admiración mutua, Lila Downs sueña con inspirar transformaciones. “Me gustaría que dijeran que les ha cambiado la vida algo de mi música”. Su intención es dejar huella y lo dice con orgullo: una huella mestiza.

[youtube][http://www.youtube.com/watch?v=3RHUhEP\\_cyY](http://www.youtube.com/watch?v=3RHUhEP_cyY)[/youtube]

Un poema náhuatl del poeta y escritor contemporáneo Natalio Hernández. El náhuatl es hablado en el presente por millones en el México central. El náhuatl contemporáneo desciende de la lengua antigua de los Mexicas. Este poema habla de la muerte, la reencarnación y la resignación a la muerte.

Mostla ...

Queman nehuatl nionmiquis

Arno queman ximocueso,

Nican ...

Ocsepa nican niohualas

Cualtzin huitzitzilin Nimocuepas.

Soatzin ...

Queman ticonitas tonatiu

Ica moyolo xionpaqui,

Ompa ...

Ompa niyetos ihuan totahtzin

Cualtzin tlahuili Nimitzmacas.

### **TRADUCCION**

(Icnocuícatl): Canto de muerte

Mañana... Mañana cuando ya no esté

no quiero que usted esté triste;

a este lugar, a este lugar volveré

vendré en forma de un colibrí

Mujer... Cuando usted contemple la Risa del sol con su felicidad, Allí...

Allí estaré con nuestro Padre y una luz buena yo le enviaré.

Fuente: <http://networkedblogs.com/p27588947>